

DIN EN 809/A1

ICS 23.080

Einsprüche bis 2010-04-22
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 809:1998-10

Entwurf

**Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten –
Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 809:1998/prA1:2009**

Pumps and pump units for liquids –
Common safety requirements;
German version EN 809:1998/prA1:2009

Pompes et groupes motopompes pour liquides –
Prescriptions communes de sécurité;
Version allemande EN 809:1998/prA1:2009

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2010-02-22 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN 809:1998/FprA1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss NA 060-11-01 „Kreiselpumpen“ und NA 060-11-02 „Verdrängerpumpen“ im Fachbereich Pumpen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von Pumpen sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Diese Europäische Änderung konkretisiert in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 809:1998 einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten — Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen

Pompes et groupes motopompes pour liquides — Prescriptions communes de sécurité

Pumps and pump units for liquids — Common safety requirements

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Änderungen im Vorwort.....	5
2 Änderungen in der Einleitung	5
3 Änderungen in Abschnitt 1, Anwendungsbereich	5
4 Änderungen im Abschnitt 2 Normative Verweisungen.....	6
5 Änderungen in Abschnitt 3, Definitionen	7
6 Änderungen in Abschnitt 4, Liste der Gefährdungen	8
7 Änderungen zu Abschnitt 5.1, Allgemeine Anforderungen	10
8 Änderungen an Abschnitt 5.2.1.1, Quetschen, Schneiden und Erfassen.....	10
9 Änderung im Abschnitt 5.2.1.2.3, Zulässige Kräfte und Momente an Rohrleitungsanschlüssen	11
10 Ergänzung zum Abschnitt 5.2.1.5, Anheben von Pumpen und Pumpenaggregaten.....	11
11 Änderungen im Abschnitt 5.2.2, Anforderungen zur Vermeidung elektrischer Gefährdungen	11
12 Änderungen im Abschnitt 5.2.2.1, Elektrischer Kontakt.....	11
13 Änderungen im Abschnitt 5.2.2.3, Äußere Wirkung auf elektrische Einrichtungen	12
14 Ergänzung zum Abschnitt 5.2.2.4, Elektromagnetische Verträglichkeit.....	12
15 Änderungen im Abschnitt 5.2.4.2, Anforderungen zur Vermeidung der Gefahren durch Schwingungen	12
16 Änderungen im Abschnitt 5.2.5.2, Entsorgung von Gasen	12
17 Änderungen im Abschnitt 5.2.5.3, Feuer- und Explosionsgefährdung.....	12
18 Änderungen im Abschnitt 5.2.7.1, Fehler beim Zusammenbau	12
19 Änderungen im Abschnitt 5.2.7.5, Unerwartetes Anfahren	12
20 Änderungen im Abschnitt 5.2.8.1, Alle Arten von Schutzeinrichtungen	13
21 Änderungen im Abschnitt 5.2.8.3, Not-Aus.....	13
22 Änderungen im Abschnitt 6.1, Allgemeine Hinweise.....	13
23 Änderungen im Abschnitt 6.2.4, Hydrostatische Druckprüfung für drucktragende Teile	13
24 Änderungen im Abschnitt 6.2.5, Geräuschemessung	13
25 Änderungen im Abschnitt 6.2.8, Oberflächentemperaturen	13
26 Änderungen im Abschnitt 7.1, Allgemeines	13
27 Änderungen im Abschnitt 7.2.1, Allgemeines	14
28 Änderungen im Abschnitt 7.2.2, Inhalt	14
29 Änderungen im Abschnitt 7.2.2.1, Allgemeines	14
30 Änderungen im Abschnitt 7.2.2.2, Transport und Zwischenlagerung	15
31 Änderungen im Abschnitt 7.2.2.5, Inbetriebnahme, Betrieb und Außerbetriebnahme	15

	Seite
32	Änderungen im Abschnitt 7.2.2.6, Instandhaltung und Service..... 15
33	Ergänzung von Abschnitt 7.3, Montageanleitung für unvollständige Maschinen..... 15
34	Änderungen im Abschnitt 8, Kennzeichnung 16
35	Änderungen im Anhang ZA..... 16
36	Änderungen im Anhang ZB..... 17
37	Änderungen im Abschnitt Literaturhinweise 18

Vorwort

Dieses Dokument (EN 809:1998/prA1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zum einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind.

1 Änderungen im Vorwort

Ersetzen Sie den vierten Absatz durch den Folgenden:

„Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteile dieses Dokuments sind.“

2 Änderungen in der Einleitung

Ersetzen Sie den zweiten Absatz durch:

„Diese Europäische Norm ist eine Typ-C Norm wie in EN ISO 12100-1 festgelegt.

Die betroffenen Maschinen sowie der Umfang, in dem Gefährdungen, gefährliche Situationen und Ereignisse von dieser Norm erfasst werden, sind im Anwendungsbereich dieser Europäischen Norm festgelegt.

Wenn Bestimmungen dieser Typ C Norm sich von denen in Typ A oder B Normen unterscheiden, so haben die Bestimmungen dieser Typ C Norm Vorrang vor den Bestimmungen anderer Normen für Maschinen, die gemäß den Bestimmungen dieser Typ C Norm konstruiert und gebaut wurden

Der Umfang, in dem Gefährdungen erfasst werden, ist in Abschnitt 4 „Liste der Gefährdungen“ dieser Europäischen Norm aufgeführt.

3 Änderungen in Abschnitt 1, Anwendungsbereich

Ersetzen Sie den vorherigen Anwendungsbereich durch den Folgenden:

„Diese Europäische Norm legt technische Sicherheitsanforderungen für:

- Konstruktion;
- Zusammenbau;
- Aufstellung;
- Betrieb;
- Instandhaltung;

von Flüssigkeitspumpen und Pumpenaggregate fest. Sie enthält eine Liste signifikanter Gefährdungen, die bei der Verwendung einer Flüssigkeitspumpe auftreten können und legt Anforderungen und/oder Maßnahmen fest, die zu einer Verringerung des Risikos führen.

Diese Europäische Norm behandelt folgende Flüssigkeitspumpen:

- Kreispumpen;
- Rotierende Verdrängerpumpen;
- Oszillierende Verdrängerpumpen.

Diese werden für sich allein, ohne Antrieb (Elektro- oder Verbrennungsmotor) geliefert.

Im Allgemeinen werden Pumpen beschrieben durch die Ein- und Auslassstutzen sowie durch ihre Wellenden. Pumpen, die auf diese Art angeboten werden, nennt man „Pumpen mit freiem Wellenende“. Der